Linnean Society of London.

Philadelphia Academy of natural sciences.

Die Rechnungen *J. Heintze* und *P. Kutter* werden gutgeheissen.

Hr. *Ed. Petry,* Steuereinnehmer zu Roodt sendet seine Entlassung ein.

Auf Vorschlag der HH. *M. Clemen* und *H. Mullenberger* wird Hr. *Burg,* Caplan zu Biwisch (bei Ulflingen) einstimmig unter die Zahl der correspondierenden Mitglieder des Vereines aufgenommen.

Hr. *Ferrant* zeigt eine Anzahl der von ihm in abgestorbenen Zwiebeln gefundenen und gezüchteten *grauen Zwiebelfliege* (Anthomyia antiqua).

Hr. Lehrer *Staudt* aus Eich sendet einen Schmetterling (Sphinx convulvuli) und die Raupe des Abendpfauenauges (Smerinthus ocellata).

Die nächste Sitzung wird, verbunden mit einem Ausflug, als Wanderversammlung am 16. September zu Mondorf stattfinden.

Lokalnamen der einheimischen Thiere.

Fortsetzung IV.

Klasse. Amphibia. — Lurche. — Batraciens.

Ordnung: *Batrachia. — Froschlurche. — Batraciens anoures.*

263. **Hèckefrèsch, Wiederfrèsch, Baromèter** (Mamer, Kopstal Kehlen), **Bâmfrèsch** (Wahlhausen, Munshausen, Wiltz), **Wiederprophét.** — Hyla arborea. — Laubfrosch. — Rainette verte.

264. **Grénge Frèsch.** — Rana esculenta. — Grüner Wasserfrosch. — Grenouille verte.

265. **Brònge Frèsch, Huoverfrèsch** (Mamer, Kapellen, Erzbassin), **Landfrèsch, Summerfrèsch.** — Rana temporaria. — Brauner Grasfrosch. — Grenouille rousse.

266. **Klenkert** (Kopstal, Keispelt, Kehlen), **Unk** (Wahlhausen), **Onk.** — Bombinator igneus. — Gemeine Feuerkröte. — Sonneur en feu.

267. **Kellermok, klèng Mok, kleng Onk.** — Bufo calamita. — Unke, Kreuzkröte. — Crapaud commun.

268. **Mók, Gardemòk, Muk** (Oesling). — Bufo vulgaris. — Gemeine Kröte. — Crapaud commun.

269. **Éermók.** — Bufo obstetricans. — Fesselkröte. — Crapaud accoucheur.
270. **Wâssermók.** — Pelobates fuscus. — Wasserkröte, brauner Wasserfrosch. — Crapaud brun.

Ordnung: *Caudata. — Schwanzlurche. — Batraciens urodèles.*

271. **Gielschneider** (Wasserbillig, Echternach), **Moël, gepeipelte Mill** (od. Moël), **Elm** (Schieren, Viandon), **Salamander** (Lxbg., Kopstal), **Olem** (Viandon, Wahl, Arsdorf). — Salamandra maculosa. — Feuersalamander, Feuermolch. — Salamandre commun.
272. **Schneider, Wâsser-Eibes, Edemes, Wâsser-Ederes, Eps** (Arsdorf). — Triton carnifex. — Kammolch. — Triton crêté.

Dieselbe Bezeichnung gilt auch für die übrigen Arten:
Triton cinctus. — Feuermolch. — Triton ceinturé.
„ punctatus. — Gefleckter Molch. — Triton ponctué.
„ palmatus. — Landmolch, Teichmolch. — Triton palmé.

Klasse Pisces. — Fische. — Poissons.

Ordnung: *Teleostei. — Knochenfische.*

273. **Gîf, Goujong** (Wiltz), **Geif** (Wahlhausen). — Gobio fluviatilis. — Flussgründling, Grossling. — Goujon ordinaire.
274. **Stechling, Spuork, Spierkchen, Spierkelchen.** — Gasterosteus leiurus. — Glattschwänziger Stichling. — Epinoche à queue lisse.
275. **Kauz, Kauzekapp, Tockskapp** (Oberkerschen), **Kuz** (Hostert, Oberanven). — Cottus gobio. — Kaulquappe, Kaulkopf, gemeiner Kropffisch. — Chabot de rivière.
276. **Magrél, Makrél.** — Chondrostoma nasus. — Nase. — Able nez, aucon.
277. **Goldmakrél.** — Chondrostoma auratus. — Goldnase, Goldmakrele. — Able doré.
278. **Eller, Ellchen, Dreckseller** (Lxbg.), **Dreckspanz, Angelfesch** (Kayl, Nörtzingen). — Phoxinus laevis. — Pfrille, Ellritze. — Vairon commun.
279. **Krapp, Stépîsch, klèng Pîsch, Stébock, H . . . . kand.** — Acerina vulgaris. — Kaulbarsch, Kugelbarsch. — Perche goujonnière.
280. **Pîsch, Bêsch** (Mondorf, Altwies, Emeringen). — Perca fluviatilis. — Flussbarsch. — Perche commune.
281. **Rubbel.** — Platessa flesus. — Flünder, gemeine Scholle. — Plie flet.
282. **Quack, Langfeschemudder.** — Lota vulgaris. — Quappe, Rutte, Aalraupe. — Lotte commune.

283. **Él, Langfesch.** — Anguilla vulgaris. — Gemeiner Aal. — Anguille commune.
284. **Els, Elsen, Maifesch, Mêfesch.** — Alosa vulgaris. — Gemeine Alse. — Alose commune.
285. **Klèng Els.** — Alosa finta. — Fintchen, Vent, Ventchen. — Alose finte.
286. **Hiecht, Schnackler, Streckel** (kleiner Hecht). — Esox lucius. — Gemeiner Hecht. — Brochet commun.
287. **Salem, frêhe Salem, mettel Salem, Kineksforell** (Our, Sauer), *Männchen:* **Köppert, Krippert** (Vianden, Diekirch), *Weibchen:* **Fohr.** — Salmo salar. — Lachs, Rheinsalm. — Saumon commun.
288. **Bleiweisser, Salemforell.** — Salmo Trutta. — Lachsforelle. — Truite saumon.
289. **Forell, Goldforell, Stéforell, Frell, Frêl** (Diekirch). — Salmo fario. — Forelle. — Truite commune.
290. **Esch.** — Thymallus vexilifer. — Gemeine Aesche. — Ombre commune.
291. **Grondel, Gromes** (Clerf), **Grousel** (Wahlhausen). — Cobitis barbatula. — Schmerle, Bartgrundel. — Loche franche.
292. **Minn, Weiskapp** (Redingen), **Flockert** (klein), **Klatzkapp** (gross). — Leuscicus (Squalius) dobula. — Döbel. — Able meunier, chevaine.
293. **Hâssel, Hâsselter, Weisfesch, blénkéch Minn.** — Leuscicus (Squalius) vulgaris. — Lauben. — Gravelet, able vandoise.
294. **Ródâ, Kârperódâ, gebockeliche Róda.** — Scardinius erythrophthalmus. — Plötze, Rothengel. — Able rotengle.
295. **Stèbesser.** — Cobitis taenia. — Steinbeisser, Steinschmerle. — Loche de rivière.
296. **Ródâ, Rommen, gemèngt Ródâ.** — Leuciscus rutilus. — Rothauge, Kühling. — Able gardon.
297. **Alef, Schielalef, Albes** (Mosel). — Alburnus lucidus. — Weissfisch, Ukley, Laube. — Able ablette.
298. **Alef, Schielalef, Albes, Schneider, Schneiderfesch, Matzendeckelchen.** — Alburnus bipunctatus. — Alandblecke. — Able éperlin, spirlin.
299. **Gróss Bréssem.** — Abramis brama. — Blei, gemeiner Brassen. — Brême commune.
300. **Plék, Bréssem, Pleitz** (Wahlhausen). — Abramis blicca. — Plötze. — Brême bordelière.
301. **Plék, Plékert.** — Abramis rutilus. — Kühling, Brassen. — Brême russe.
302. **Deimchen, Brètpennchen, klèng Bréssem, Drecksschlaap.** — Rhodeus amarus. — Gemeiner Bitterling. — Bouvière commune.
303. **Baref, Borf.** — Barbus fluviatilis. — Flussbarbe. — Gemeine Barbe. — Barbeau commun.
304. **Schlei.** — Tinca vulgaris. — Gemeine Schleihe. — Tanche vulgaire.

305. **Koppeche Karep, Kalutsch.** — Cyprinopsis carassius. — Karausche. — Caroucho noire.

306. **Grössen koppéche Karep.** — Cyprinopsis gibelio. — Gibel. — Gibèle.

307. **Goldfesch.** — Cyprinopsis auratus. — Chinesischer Goldkarpfen. — Cyprinopsis doré.

308. **Karep, Karef** (Wahlhausen). — Cyprinus carpio. — Gemeiner Karpfen. — Carpe commun.

309. **Koppeche Karep, Kalutsch, (Spiegelkaref** var). — Cyprinus Kollari. — Bastard Karpfen, weisse Karausche. — Carpe de Kollar, caroucho blanche.

Ordnung : *Ganoides. — Schmelzschupper.*

310. **Mierstéer.** — Accipenser sturio. — Gemeiner Stör. — Esturgeon ordinaire.

Ordnung : *Cyclostomi. — Rundmäuler.*

311. **Lamproa, Lamproen, Lamproer, Rubel.** — Petromyzon marinus. — Grosse Lamprete. — Lamproie marine, grande lamproie.

312. **Lamproa, Lamproen, Lamproer, Lamproya, Nengâ.** — Petromyzon fluviatilis. — Neunauge, Pricke. — Lamproie de rivière.

313. **Sténol, Stébesser, Sténél, klènge Stébesser.** — Petromyzon planeri. — Kleine Lamprete. — Lamproie sucet, petite lamproie.

II. Kreis. Arthropoda — Gliederfüsser. — Arthropodes.

II. Klasse. Insecta. — Insekten. — Insectes.

Ordnung : *Hymenoptera. — Immen. — Hyménoptères, abeilles.*

314. **Bei, Hunigbei.** — Apis mellifica. — Honigbiene. — Abeille commune.
Kinekin, Kinek. — Königin. — Reine, femelle.
Arbéchter, Arbéchtsbei. — Arbeitsbiene. — Ouvrière.
Drôn, Brutbei. — Drohne. — Mâle, faux bourdon.

315. **Wiesebei, deck Bei** (Wiltz). — Eucera longicornis. — Langhörnige Fühlerbiene. — Eucère à longues cornes.

316. **Bommel** (Niederanven, Berburg), **Bongert** (Canach), **Bromert** (Mondorf), **Fommert** (Vianden), **Hunegsâck** (Müllerthal, Nörtzingen), **Hischpel** (Ulflingen), **Bommelbei** (Wiltz). — Bombus terrestris. — Erdhummel. — Bourdon souterain. — Bombus lapidarius. — Steinhummel. — Bourdon des pierres. — Bombus hortorum. — Gartenhummel. — Bourdon des jardins.

317. **Vesper** (Vianden), **Hârespel** (Berburg, Schieren), **Haraspel** (Luxemburg). — Vespa vulgaris. — Gemeine Wespe. — Guêpe commune.
Vespa germanica. — Deutsche Wespe.
Vespa rufa. — Rothe Wespe. — Guêpe fauve.

318. **Bless** (Canach), **Hûschel** (Berburg), **Hûsch, Humm** (Fels), **Runert** (Oberkerschen), **Runn, Runch** (Schifflingen), **Tûsch** (Mondorf). — Vespa crabo. — Hornisse. — Guêpe frelon.

319. **Beschsègomes.** — Formica rufa. — Rothe Waldameise. — Hügelameise. — Fourmi rousse.

320. **Sègomes, Sêgomesch** (Mersch). — Formica caespitum. — Rasenameise. — Fourmi.

Ordnung: *Coleoptera. — Käfer. — Coléoptères.*

321. **Klèng Goldmék.** — Cicindela campestris. — Sandkäfer, Sandläufer. — Cicindèle champêtre.

322. **Goldschmatt, Gélewibbel** (Vianden), **Goldschmet, Goldmek, Schmitzfrächen** (Fischbach). — Carabus auratus. — Feuerstähler. — Carabe doré, jardinière, couturière. — Carabus auronitens. — Carabe doré brillant.

323. **Wâsserkälèfchen.** — Agabus- und Colymbetes-Arten. Wasserkäfer. — Carnassiers aquatiques.

324. **Flêschdéer, Speckmuod, Speckmek.** — Dermestes lardarius. — Speckkäfer. — Dermestes du lard.

325. **Doudengriever.** — Necrophorus mortuorum. — Todtengräber. — Nécrophore fossoyeur.

326. **Goldmék.** — Cetonia aurata. — Goldkäfer, Rosenkäfer. — Cétoine dorée.

327. **Brôchdéer** (Kopstal). — Anisoplia horticola. — Junikäfer. — Anisoplia Frischii. — Julikäfer.

328. **Klènge Kiewerlénk.** — Phillopertha horticola. — Gartenlaubkäfer, kleiner Rosenkäfer. — Hanneton horticole.

329. **Nuotskéwerlenk** (Lxbg.). — Rhizotrogus solstitialis. — Brachkäfer, Junikäfer. — Hanneton solsticiale.

330. **Kiewerlenk, Kiewerlek, Èchekèppchen** (Fels), **Echelskiewer** (Moesdorf), **Gromperenmued** oder **weisse Mued** (=Larve), **Kiewerek** (Grevenmacher), **Kudwelek** (Redingen), **Kuowelek** (Canach), **Lâffresser** (Hosingen), **Mâidéer** (Echternach), **Mädéer** (Trintingen, Wiltz), **Millendéer** (Blumenthal, Reuland), **Weiskiewer** (Niederanven), **Kierwer** (Remich), **Ackeschesser** (Diekirch, Vianden) **Kéwecher** (Befort), **Mäkiewer** (Mersch), **Êchebeseler** (Schieren), **Èchefresser** (Erpelding), **Nackeschesser** (Trotten), **Schouster** var. (mit schwarzem Halsschild), **Möller** var. (mit weiss-grauem Halsschild), **Kinekin** var. (mit braunrothem Halsschild). — Melolontha vulgaris. — Maikäfer. — Hanneton.

331. **Kiewerlenk, Kinek.** — Melolontha hippocastani. — Rosskastanien-Maikäfer. — Hanneton du maronnier d'Inde.

332. **Pèrdskrecher, Pèrdskriweler, Pèrdswibbeler** (Vianden), **Pèrdskruwel** (Wiltz), **Pêrdsknoll** (Ettelbrück). — Geotrypos stercorarius. — Ross- oder Dungkäfer. — Geotrupe stercoraire. — Geotrypes vernalis. — Geotrupe printannier.

333. **Klènge Pèrdskrécher.** — Geotrypes sylvaticus. — Wald- Dungkäfer.

334. **Hierz** (Mosel, Berburg, Luxemburg), **Hierzkîchen** (Esch), **Hierzemännchen, Hierzefrächen.** — Lucanus cervus. — Hirschschröter. — Cerf volant.

335. **Franzos** (Lxbg.), **Knorschesser** (Esch a. d. A.). — Telophorus fuscus. — Weickkäfer, Schneider, Aderlasser, Warzenkäfer. — Télophore. — Telophorus rusticus.

336. **Gehansdéerchen** (Mosel), **Gehansfenkelchen** (Esch, Berburg), **Gehansfonk** (Canach), **Gehansmék** (Mamer, Kopstal), **Gehansquenkelchen** (Lxbg.), **Gehansfléh** (Kehlen). — *Weibchen:* **Gehanswirmchen** und **Gehansmued** (Berburg), — Lampyris splendidula. — Johanniswürmchen, Glühwurm. — Lampyre lumineux, lampyre luisant, ver luisant.

337. **Broddéer.** — Annobium paniceum. — Brodkäfer, — Vrillette du pain.

338. **Dódenauer, Holzwurm** (Larve). — Anobium pertinax. — Totenuhr. — Vrillette opiniâtre.

339. **Mieldéer, Meller, Mielwurm** (Larve), **Mielfresser** (Vianden). — Tenebrio molitor. — Mehlkäfer, Mehlwurm, Müller. — Blaps mortisaga. — Todtenkäfer, Trauerkäfer, Schattenkäfer.

340. **Spuenesch Mék.** — Lytta vesicatoria. — Spanische Fliege. — Cantharide.

341. **Ierbesendéer, Ierbesemued, Ierzemeck, Ierzenkriweler** (Bissen, Berburg), **Kriddel** (Stadtbredimus). — Bruchus pisi. — Erbsenkäfer. — Bruche du pois.

342. **Lensemued, Lensekriweler** (Berburg). — Bruchus lentis. — Bruchus rufimana. — Linsenkäfer. — Bruche des Lentilles.

343. **Cigarendréer, Cigarenwekler, Tûtemécher.** — Rhynchites betuleti. — Rebenstecher, Zapfenwickler, Drechsler, Trichterwickler, Cigarrenwickler. — Coupe-bourgeons, bêche, lisette, Cigareur, urbec, becmare.

344. **Tûtemécher.** — Rhynchites betulae. — Balaninus nucum und venosus. — Balaninus turbatus. — Balaninus urasorum.

345. **Karbock, Scharbock** (Mersch). — Sithophila granaria. — Kornwurm, Kornbohrer, Kornreuter. — Charançon, porte-bec.

346. **Spargeldéer.** — Lema asparagi. — Spargelhähnchen.

347. **Erdflou.** — Haltica oleracea. — Erdfloh. — Altise du chou.

348. **Herrgottsdéerchen, Himmelsdéerchen** (Fels, Diekirch), **Muttergottesdéerchen** (Lxbg., Berburg), **Muttergotteskällèfchen** (Canach), **Himmeldéerchen** (Mersch), **Gehânesdéerchen.** — Coccinella sep-

tempunctata. — Coccinella bipunctata. — Marienkäfer, Sonnenkäfer, Sonnenkälbchen, Blattlauskäfer. — Bêtes à bon Dieu, bêtes de la vierge.

Ordnung: *Lepidoptera. — Schmetterlinge. — Lépidoptères, papillons.*

349. **Peiplenk, Peiperlenk** (Lxbg.), **Peiperlek** (Berburg), **Peipel, Peipeldéer** (Weiler z. Th., Schieren), **Peipelpapel** (Knaphoscheid), **Fliber** (Bauschleiden), **Peipampel, Pimpampel, Peipel** (Mersch), **Peipernell** (Diekirch), **Millermôler** (Echternach, Ulflingen, Wiltz), **Plimplamp** (Ulflingen), **Pepperl** (Weiswampach), **Hex** (Canach, Oesling). — Zottige Raupen, Schmetterling. — Papillon.
350. **Schwalbeschwanz.** — Papilio Machaon. — Schwalbenschwanz.
351. **Citrôneblâd.** — Gonopteryx Rhamni. — Zitronenblatt.
352. **Kâpesfresser, Kâpesraup.** — Pieris brassicae. — Kohlweissling. — Piéride du choux.
353. **Dôdekapp.** — Acherontia atropos. — Totenkopf. — Sphinx à tête de mort.
354. **Holzmued.** — Cossus ligniperda. — Weidenbohrer. — Cossus ronge-bois, gâte-bois.
355. **Fauenâ.** — Vanesso Jo. — Pfauenauge. — Vanesse paon de jour.
356. **Klenge Fox.** — Vanessa Urticae. — Kleiner Fuchs.
357. **Grosse Fox.** — Vanessa Polychloros. — Grosser Fuchs.
358. **Trauermantel.** — Vanessa Antiopa. — Trauermantel.
359. **Jôerzuol.** — Vanessa Atlanta. — Admiral.
360. **Kréschelmued.** — Sesia tipuliformis. — Johannisbeerglasflügeler. — Sésie tipuliforme.
361. **Hambiérmued.** — Sesia hylaeiformis. — Himbeerglasflügeler. — Sésie hyléiforme.
362. **Landmésser.** — Raupen der Geometriden oder Spanner.
363. **Sauerwurem, Hêmuod, Wollef.** — Tortrix ambiguella oder Cochylis Roserana. — Weinmotte, einbindiger Traubenwickler, die Raupe heisst Heu- und Sauerwurm, Beerenwickler, Traubenmade, Traubenwurm, Wolf. — Cochylis de la vigne.
364. **Schwéngskapp, Schwèngchen.** — Macroglossa stellatarum. — Karpfenkopf, Taubenschwanz.
365. **Wuosmatt, Beiematt.** — Galleria mellonella. — Wachsmotte.
366. **Mielmatt.** — Asopia farinalis. — Mehl-Zünsler. — Teigne du blé, teigne des grains.
367. **Mielpeipel, Karmued.** — Tinea granella. — Mehlmotte, Kornmotte.
368. **Kledermatt.** — Tinea sarcitella. — Kleidermotte. — Teigne des draps, teigne fripière.
369. **Kledermatt.** — Tinea tapezella. — Kleidermotte. — Teigne des draps, teigne des tspisseriés.
370. **Kledermatt.** — Tinea pellionella. — Pelzmotte. — Teigne des pelleteries.

Ordnung: *Diptera. — Fliegen. — Diptères, mouches.*

371. **Coseng.** — Culex pipiens. — Gemeine Stechmücke. — Cousin ordinaire.
372. **Frend, Coseng, Schnôk.** — Culex annulatus. — Geringelte Stechmücke. — Moustique.
373. **Schiel Mek.** — Tipula oleracea. — Kohlschnacke. — Tipule des potagers.
374. **Schiele Bêl.** — Chrysops caecutiens. — Goldaugenbremse. — Taon aveuglant.
375. **Deke Bêl.** — Haematopota pluvialis. — Regenbremse. — Petit taon pluvial.
376. **Bêl.** — Tabanus bovinus. — Rinderbremse. — Taon bruyant.
377. **Schelsmek, Pullmek** (Esch), **Pullbei.** — Eristalis tenax. — Gemeine Schlammfliege. — Eristale tenace.
378. **Flêschmek, Flêschmued.** — Calliphora vomitoria. — Schmeisfliege. — Mouche bleue.
379. **Mek, Fléh, Flîcht.** — Musca domestica. — Stubenfliege. — Mouche commune.
380. **Houdsflou.** — Pulex serraticeps. — Hundefloh. — Puce du chien.
381. **Flou.** — Pulex irritans. — Menschenfloh. — Puce commune.

(Fortsetzung folgt).

V. Ferrant.
Math. Kraus.



Dasychira fascelina. L.

Eine Verwandte der in unserm Lande seit zwei Jahren durch die in Buchenwäldern angerichteten Verwüstungen bekannt gewordenen Pudibunda-Raupe, ist Dasychira fascelina in manch kleinen Schmetterlingswerken zu deutsch fälschlich als „Kleeblumenspinner“ bezeichnet.

Die weisslichen Eier werden Ende Juni und Anfangs Juli an niedern Gesträuchen abgesetzt; zum Schutze kleidet das Weibchen dieselben ganz mit den Afterhaaren ein. Befruchtete Weibchen haben mir dieses Jahr durchschnittlich 150—160 Eier abgesetzt. Nach ungefähr drei Wochen schlüpfen die Räupchen aus, welche später erwachsen, ausser der Färbung, an Gestalt und Grösse vollständig der Pudibunda-Raupe ähnlich sind.

Zwischen beiden Raupen besteht jedoch der Unterschied,